



Editorial



Bild: mm

Liebe Frauen
Vaterschaftsurlaub
– ist das ein
Frauenthema? Die
Gleichstellung von
Mann und Frau und
die Vereinbarkeit
von Beruf und
Familie auch für
Frauen setzen die

gemeinsame Elternschaft voraus. Vaterwerden ist nicht nur ein biologischer Akt. Vatersein beinhaltet auch die Pflege einer sozialen und emotionalen Beziehung zum Kind – einer Beziehung, die mit der Geburt beginnt. Ein bezahlter Vaterschaftsurlaub ermöglicht Vätern die Geburt mitzuerleben und die Mutter und ältere Kinder durch diese besondere Zeit zu begleiten. So können die Eltern von Beginn weg die Verantwortung für die Kinderbetreuung teilen. Deshalb unterstützen die EFS die Forderung nach einem bezahlten Vaterschaftsurlaub.

*Eva-Maria Fontana-Hübner
Co-Präsidentin EFS*

Chères membres,

Le congé paternité – est-il une thématique féminine? L'égalité entre femmes et hommes et la compatibilité entre travail et famille, également pour les femmes, présume la parentalité commune. Devenir père n'est pas seulement un acte biologique. Etre père implique aussi d'entretenir une relation sociale et émotionnelle avec l'enfant – une relation qui commence avec la naissance. Un congé paternité rémunéré permet aux pères de participer à la naissance et d'accompagner la mère et les enfants plus âgés pendant cette période particulière. Ainsi, les parents peuvent partager dès le début la responsabilité de l'encadrement des enfants. C'est pourquoi les FPS soutiennent la revendication d'un congé paternité payé.

*Eva-Maria Fontana-Hübner
coprésidente des FPS*

Menschenhandel – auch nach der Euro 08 ein Thema

Die Rumänin Elena Timofticiuc, orthodoxe Co-Präsidentin des Ökumenischen Forums Christlicher Frauen in Europa, ist eine Frau, deren Leben vom christlichen Engagement geprägt ist. Sie setzt sich seit Jahren für Frauen ein, Frauen, die zu Hause von Gewalt betroffen sind, die keine Zukunftsperspektiven haben und so zur leichten Beute von Menschenhändlern werden.

Seit Mai 2001 betreibt das ökumenische Forum Rumänien, unterstützt vom HEKS, in Bukarest ein Notteléfono für Frauen. So soll verhindert werden, dass junge Frauen auf die Tricks der Menschenhändler/innen hereinfallen und zu Opfern werden. Mit Flugblättern, Informationsveranstaltungen an Schulen und in Kirchgemeinden werden nicht nur potenzielle Opfer, sondern auch Lehr- und Betreuungspersonen auf die Gefahr des Frauenhandels aufmerksam gemacht.

Heute sind im ökumenischen Netzwerk AIDRom, wo Elena als Programmkoordinatorin arbeitet, verschiedene Projekte

zusammengeschlossen, wie ein «Haus der Hoffnung» für Opfer häuslicher Gewalt und das Programm «Training for Trainers», in dem Multiplikator/innen aus Schule, Kirche, Medien usw. ausgebildet werden.

Inzwischen haben Forums-Frauen aus dem vom Frauenhandel stark betroffenen Moldawien die Idee aufgegriffen. Obwohl sie kaum Geld zur Verfügung haben, veranstalten sie Informationsanlässe für Pfarrer, Priester und Popen. «Kein moldawisches Mädchen verlässt das Land, ohne den Segen der Kirche erhalten zu haben», erklärte eine Moldawierin.

Seit dem EU-Beitritt hat der Menschenhandel nicht absondern zugenommen. «Es geht nicht nur um Prostitution, sondern immer mehr auch um Zwangsarbeit in Haushalten, Landwirtschaft, Betrieben...», warnte Elena am letzten europäischen Forums-Treffen.

Eva-Maria Fontana-Hübner

La traite des êtres humains – une problématique aussi après l'Euro 08

La Roumaine Elena Timofticiuc, coprésidente orthodoxe du Forum Oecuménique de Femmes Chrétiennes d'Europe, est une femme dont la vie est imprégnée d'engagement chrétien. Elle s'engage depuis des années pour les femmes qui sont atteintes par la violence domestique, qui n'ont aucune perspective d'avenir et qui deviennent ainsi les proies faciles des trafiquants d'êtres humains.

Depuis mai 2001, le Forum oecuménique de Roumanie, soutenu par l'EPER, met à disposition un téléphone d'urgence à Bucarest pour les femmes. Cela pour éviter que des jeunes femmes ne se laissent prendre au piège des trafiquant-e-s et deviennent des victimes. Non seulement les victimes potentielles, mais aussi le personnel enseignant et d'encadrement sont rendus attentifs au danger du trafic de femmes, à l'aide de papillons, de séances d'information dans les écoles et dans les paroisses.

Aujourd'hui, dans le réseau oecuménique AIDRom où Elena travaille en tant que

coordinatrice de programme, divers projets sont associés, comme une «maison de l'espoir» pour des victimes de violence domestique et le programme «Training for Trainers» dans lequel les multiplicateurs/trices de l'école, de l'Eglise, des médias etc. sont formés.

Entre temps, des femmes du Forum, venant de Moldavie, pays très touché par la traite des femmes, se sont inspirées de l'idée. Bien qu'elles n'aient guère d'argent à disposition, elles organisent des séances d'information pour des pasteurs, des prêtres et des popes. «Aucune jeune fille moldave ne quitte le pays sans avoir reçu la bénédiction de l'Eglise» explique une Moldave.

Depuis l'entrée dans l'UE, le trafic d'êtres humains n'a pas diminué, mais augmenté. «Il ne s'agit pas seulement de prostitution, mais aussi de plus en plus de travail forcé dans les ménages, l'agriculture, les entreprises...», a mis en garde Elena, lors de la dernière rencontre du Forum européen.

Persönliche Gedanken zum Thema Frau und Arbeit

Wenn ich an das Thema Frau und Arbeit denke, bin ich zuerst einmal frustriert. Ich habe trotz idealer Verhältnisse als Lehrerin mit einem kooperativen Mann den Spagat zwischen Erwerbsarbeit und Familienarbeit nicht geschafft.

Feministisch geschult, mit geschärftem Blick für die möglichen Fallen, habe ich gedacht, mir passiert nichts, ich weiss, worum es geht. Und ich habe gute Arbeit geleistet daheim und in der Schule, voller Faszination über die Entwicklung der eigenen Kinder und mit viel Engagement für meine verhaltensschwierigen Schüler. Manchmal war alles etwas viel, aber das hatte ich ja gewusst, wir hatten schliesslich nicht das einfachste, aber das interessanteste Lebensmodell gewählt. Ausserdem wollte ich doch auf keinen Fall mit der Erwerbsarbeit aufhören, schon der Gedanke an den Wiedereinkauf in die Pensionskasse...

Ich erinnere mich. Ich sass auf dem ungeputzten Küchenboden, hielt meinen weinenden Jüngsten auf dem Schoss, die zwei grossen stritten im Kinderzimmer, und ich überlegte mir, wie ich meine Schüler fürs Französisch motivieren könnte, sie, deren Probleme doch ganz anderswo

lagen. Irgendwann weinte auch ich. So machte das Leben keine Freude mehr. Ich zog die Notbremse, hörte – Pensionskasse hin oder her – auf mit der bezahlten Arbeit und versuchte, wieder klarer zu sehen.

Ich hatte mich von einer Idee, wenn auch von einer guten, vereinnahmen lassen. Die Idee wurde wichtiger als meine ureigene Wirklichkeit. Und dabei habe ich – ohne es zu wollen – mitgetanzt beim Tanz ums goldene Kalb.

Es hat lange gedauert, bis ich gemerkt habe, wie wichtig es für mich ist, den Kindern und Blumen beim Wachsen zuzuschauen, mein Herz und meine Wohnungstüre offen zu halten für Begegnungen, mich einzubringen in den Tanz des Lebens. Es wurde mir neu bewusst, welche Freiheit es bedeutet, wenn ich dem Geld nur den Wert zugestehe, den es als Tauschmittel ohne Eigenwert verdient.

Seither habe ich wieder Menschen getroffen, die auch auf diesem Weg sind.

Wir schwimmen gemeinsam gegen den Strom, und das macht – in den täglichen Anstrengungen und der einsamen wie gemeinsamen Sinnsuche – eindeutig Spass. Und damit auch das Leben. rcs



Nouveau au Comité central

Après un temps à l'essai actif, Regula Sangiorgio-Rinderknecht et Thérèse Würgler se sont déclarées prêtes à collaborer au Comité central. Regula habite au Tessin et travaillait jusqu'ici comme catéchète. Thérèse vit dans la partie francophone du canton de Fribourg, où elle était aussi conseillère synodale. Elles travailleront les deux dans le département Générations en apportant un riche trésor d'expériences puisqu'elles se trouvent au mitan de la vie – en tant que mères, filles et grand-mères.

Neu im Zentralvorstand

Regula Sangiorgio-Rinderknecht und Thérèse Würgler haben sich nach einer aktiven Schnupperzeit bereit erklärt, im Zentralvorstand mitzuarbeiten. Regula wohnt im Tessin und arbeitete bis vor kurzem als Katechetin. Thérèse lebt im französischsprachigen Teil des Kantons Freiburg, wo sie auch Synodalrätin war. Beide Frauen werden im Ressort Generationen arbeiten. Sie bringen dazu einen reichen Erfahrungsschatz mit, stehen sie doch mitten im Leben – als Mütter, als Töchter und als Grossmütter.

Réflexions personnelles sur le thème femme et travail

Lorsque je pense à la thématique femme et travail, je suis tout d'abord frustrée. Malgré des conditions idéales en tant qu'enseignante et avec un mari coopératif, je n'ai pas réussi à faire le grand écart entre le travail rémunéré et le travail familial.

Formée au féminisme, j'ai pensé que rien ne pouvait m'arriver. Et j'ai accompli du bon travail à domicile et à l'école, pleine de fascination sur le développement de mes propres enfants et avec beaucoup d'engagement pour mes élèves au comportement difficile. Parfois, tout était un peu trop, mais je l'avais pourtant su, après tout nous n'avions pas choisi le modèle de vie le plus simple, mais le plus intéressant. De plus, je ne voulais en aucun cas arrêter mon travail rémunéré, seulement déjà à la pensée du rachat de la caisse de pension...

Je me souviens. J'étais assise sur le sol pas nettoyé de la cuisine, je tenais mon plus jeune enfant en pleurs sur mes genoux, les deux plus grands se querelaient dans la chambre d'enfants et moi je me demandais comment je pourrais motiver mes élèves pour le français. A un moment donné, je me suis aussi mise à pleurer. La vie ne m'apportait plus aucun plaisir. J'ai tiré le signal d'alarme, j'ai arrêté le travail rémunéré – tant pis pour la caisse de pension – et j'ai essayé de voir plus clair à nouveau. Je m'étais laissée toucher par une idée. L'idée était devenue plus importante que mon existence personnelle. Et là, j'avais participé à la danse autour du veau d'or.

Il a fallu du temps jusqu'à ce que je remarque combien il était important pour moi de rentrer dans la danse de la vie en regardant les enfants et les fleurs grandir, en gardant mon coeur et la porte de mon habitation ouvertes aux rencontres. J'ai alors réalisé, quelle liberté cela signifiait de n'accorder à l'argent que la valeur qu'il méritait en tant que moyen d'échange, sans valeur propre.

Depuis, j'ai à nouveau rencontré des personnes qui sont aussi sur ce chemin. Nous nageons ensemble à contre courant et cela procure incontestablement du plaisir, dans les efforts quotidiens et la recherche personnelle et commune de sens. rcs

Vili chlini Schrittl gänd au en grosse Gump (Josy Meier)

Delegierten- versammlung 2008 in Baar

«Und eine gottesfürchtige Frau mit Namen Lydia, eine Purpurhändlerin aus der Stadt Thyatira hörte zu...» (Apg. 16, 14). Frau und Wirtschaft ist kein neues Thema. Es hat sie schon immer gegeben, die berufstätigen Frauen – und schon immer war es nicht leicht für sie. In der Antike überliess man ihnen die stinkende Purpurtherstellung – und heute?

«Viel erreicht – noch viel zu tun. Packen wir's an!» stand als Motto über dem thematischen Nachmittag mit der Gleichstellungsfachfrau und Präsidentin der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen Etienne Verrey. Nach einer kurzen Einführung zu Gleichstellungsartikel, Chancengleichheit und Gender stellte sie die Frage «Haben wir Frauen alles erreicht? Können wir uns zurücklehnen?» in den Raum. Im Saal sassn mehrheitlich Frauen einer Generation, die sich mit



Die EFS-Delegierten empfehlen ein Nein zur SVP-Einbürgerungsinitiative und setzen sich für einen bezahlten Vaterschaftsurlaub ein.

der zu Anfang vorgelesenen Geschichte der Lehrerin Erika Bischoff aus Visp identifizierte – als weibliche Arbeitskraft bald umworben, bald zurück an den «heimischen Herd» geschickt. Ganz ohne Polemik wog E. Verrey ab, was wirklich erreicht ist und wo noch Ungleichheit besteht und was die Ursachen dafür sind. Dabei blieb sie aber nicht stehen, sie zeigte auf, welche Voraussetzungen es braucht, um echte Chancengleichheit umzusetzen. Sie

berichtete von kleinen Schritten, die viel bewirken können und würzte das ganze mit witzigen Zitaten.

Die statutarische Delegiertenversammlung vom Morgen nahm zwei Anträge an; die EFS wollen sich zusammen mit andern Organisationen für einen bezahlten Vaterschaftsurlaub einsetzen und die EFS lehnen die Einbürgerungsinitiative der SVP ab. Zwei neue Frauen konnten in den Zentralvorstand gewählt werden. fo

Un grand bond résulte aussi de beaucoup de petits pas (Josy Meier)

Assemblée des déléguées 2008 à Baar

«L'une d'elles, nommée Lydie, de la ville de Thyatire, marchande de pourpre, qui craignait Dieu, nous écouta;...» (Actes 16/14). Femme et économie n'est pas une nouvelle thématique. Il y a toujours eu des femmes actives professionnellement – et depuis toujours, ce n'était pas facile pour elles. Dans l'Antiquité, on leur laissait la production fétide du pourpre – et aujourd'hui?

«Beaucoup d'acquis – encore beaucoup à faire. Allons-y!» telle était la devise de l'après-midi thématique

avec la spécialiste de l'égalité et présidente de la Commission fédérale pour les questions féminines, Etienne Verrey. Après une courte introduction au sujet de l'article sur l'égalité, l'égalité des chances et le genre, elle a posé la question suivante pour ouvrir la discussion: «Avons-nous – femmes – tout atteint? Pouvons-nous nous reposer sur nos lauriers?» Dans la salle étaient assises en majorité des femmes d'une génération qui s'est identifiée – en tant que force de travail féminine d'abord courtisée et peu après renvoyée à ses «fourneaux» – à l'histoire de l'enseignante Erika Bischoff de Viège, lue au début.

E. Verrey a considéré, tout à fait sans polémique, ce qui a été vraiment atteint et où subsiste encore de l'inégalité et quelles en sont les causes. Mais elle n'en est pas restée là, elle a mis en évidence quelles conditions sont nécessaires pour transposer les vraies chances d'égalité. Elle a relaté de petits pas qui peuvent avoir de grandes conséquences et elle a pimanté le tout de citations humoristiques.

L'assemblée des déléguées statutaire du matin a accepté deux propositions. Les FPS veulent s'engager avec d'autres organisations pour un congé paternité rémunéré et les FPS refusent l'initiative sur les naturalisations de l'UDC. Deux nouvelles femmes ont pu être élues au Comité central. fo

Für mehr Respekt, Anstand und Toleranz in der Politik

«Wir Frauen lehnen einen Politstil, wie er seit einigen Wochen in der Schweiz vorherrscht, entschieden ab. Es ist höchste Zeit, Gegensteuer zu geben, damit unsere politische Kultur nicht in die Brüche geht.» Aus dieser Überzeugung heraus beschloss die EFS-Verbandsleitung zusammen mit andern Frauendachverbänden zu reagieren und lancierte eine Inseratekampagne. Das Resultat war überwältigend. Über 6000 Personen waren bereit zu unterschreiben. In fünf grossen Tageszeitungen erschienen am Freitag, dem 11. April ganzseitige Inserate mit 1900 Namen – mehr fanden leider nicht Platz. Allen, die sich beteiligt haben ein ganz herzliches Dankeschön.

Ökumenisches Forum christlicher Frauen in Europa – Schweizer Zweig

Das ökumenische Forum ist ein europaweiter Zusammenschluss von Frauen der verschiedensten Konfessionen. Das Schweizer Forum wird von den konfessionellen Frauenverbänden EFS, VCF und SKF getragen und pflegt den Dialog zwischen christlichen Frauen in der Schweiz und in Europa. Nach dem Rücktritt von Elisabeth Blank suchen wir eine neue reformierte Nationalkoordinatorin. Frauen, welche sich für die Mitarbeit in diesem Netzwerk interessieren, insbesondere für dessen Leitung, melden sich bitte bei Eva-Maria Fontana, Co-Präsidentin EFS-FPS.

Präsidentinnenkonferenz

Am Nachmittag der diesjährigen Präsidentinnenkonferenz wird Andres C. Nitsch (tamedia) eine Weiterbildung zur Medienarbeit in Form eines Workshops durchführen. Dabei werden folgende Fragen thematisiert: Worauf muss man/frau achten, damit die Medien über einen schreiben? Was sind die zentralen Elemente für jemanden, der von den Medien eine Berichterstattung möchte?

Wichtige Daten:

14. November 2008: Präsidentinnenkonferenz in Zürich
22. November 2008: Rencontre des membres romandes FPS

Wir trauern

Eine Woche nach unserer DV in Baar erreichte uns die Nachricht vom plötzlichen Tod unseres Ehrenmitglieds Monique Anderfuhren. Wir sind erschüttert und vermissen Monique. Wir werden sie in guter Erinnerung behalten.

Pour plus de respect, de courtoisie et de tolérance dans la politique

«Nous, les femmes, nous refusons fermement un style politique tel qu'il prévaut en Suisse depuis quelques semaines. Il est grand temps de contrecarrer cela, pour que notre culture politique ne s'enlise pas.» Forte de cette conviction, l'équipe de direction des FPS, ensemble avec d'autres associations faitières féminines, a décidé de réagir et a lancé une campagne d'annonces. Le résultat a été immense. Plus de 6'000 personnes se sont déclarées prêtes à signer. Le vendredi 11 avril, des annonces de pleine page ont paru dans cinq grands quotidiens, avec 1'900 noms – il n'y a malheureusement pas eu plus de place. Un tout grand merci à toutes les personnes qui ont participé.

Forum Oecuménique de Femmes Chrétiennes d'Europe – branche suisse

Le Forum oecuménique est une union de femmes de confessions les plus diverses de l'Europe entière. Le Forum suisse est porté par les associations féminines confessionnelles FPS, VCF, SKF et entretient le dialogue entre les femmes chrétiennes en Suisse et en Europe. Suite à la démission d'Elisabeth Blank, nous cherchons une nouvelle coordinatrice nationale protestante. Les femmes intéressées par une collaboration dans ce réseau, en particulier pour sa direction, sont priées de s'adresser à Eva-Maria Fontana, coprésidente des FPS.

Conférence des présidentes

Cette année, au cours de l'après-midi de la conférence des présidentes, Andres C. Nitsch (tamedia) animera une formation continue sur le travail avec les médias, sous forme d'atelier. A cette occasion, les questions suivantes seront traitées: A quoi faut-il être attentives pour que les médias écrivent à notre sujet? Quels sont les éléments centraux pour obtenir des médias qu'ils rendent compte d'un certain sujet.

Dates importantes:

14 novembre 2008: Conférence des présidentes à Zurich
22 novembre 2008: Rencontre des membres romandes des FPS

Kaum eine andere biblische Geschichte hat die Menschen derart nachhaltig inspiriert wie die Geschichte vom Paradies. Sie beschreibt unsere Sehnsüchte und Träume, aber auch Heimatlosigkeit und Entfremdung. Das Heft zeigt einen bunten Strauss von Bildern und Assoziationen und lädt ein zur Auseinandersetzung mit unseren Versuchen, eine Welt zu schaffen, in der es sich möglichst gut leben lässt.

Einzelhefte zum Preis von Fr. 9.50 erhältlich bei:

Administration «Schritte ins Offene»,
Schlaefli&Maurer AG, Frau A. Eggimann, Seestrasse 42,
3700 Spiez. Tel 033 828 80 80, E-Mail:
a.eggimann@schlaefli.ch
oder übers Internet: www.schritte-ins-offene.ch

Aktion: 1. Mai bis 31. Okt. 2008 sind Jahresabonnemente zum Kennenlernen für nur 30 (statt 48) Franken erhältlich.

Nous sommes en deuil

Une semaine après notre AD à Baar, nous avons appris le décès subit de notre membre d'honneur, Madame Monique Anderfuhren. Nous sommes bouleversées et nous regrettons Monique. Nous garderons d'elle un souvenir lumineux.

efs.fps.info 3.08

Herausgegeben von
den Evangelischen Frauen Schweiz
Edité par les Femmes
Protestantes en Suisse
Winterthurerstrasse 60
Postfach 2961, 8033 Zürich
Tel. 044 363 06 08
geschaeftsstelle@efs.ch
secretariat@efs-fps.ch
www.efs-fps.ch
PC 80-55600-8

Redaktion / Rédaction:
Cornelia Jansen (cj)
Traductions: Colette Dufour

Das nächste efs.fps.info
erscheint im September 2008.
Prochaine parution: septembre 2008.